



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.11/205
23 August 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH AND
FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам
скоропортящихся пищевых продуктов
(Женева, 11-14 ноября 2002 года)

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
ПЯТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ СЕССИИ,**

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется
в понедельник, 11 ноября 2002 года, в 10 час. 30 мин.

1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ
2. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ
3. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНОВ ЕЭК,
ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРЕС ДЛЯ
РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

a) Комитет по внутреннему транспорту

ECE/TRANS/139, пункты 112-113
ECE/TRANS/139/Add.1

b) Рабочая группа по разработке стандартов на
скоропортящиеся продукты и повышению
качества (WP.7)

4. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДРУГИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ЗАНИМАЮЩИХСЯ ВОПРОСАМИ, КОТОРЫЕ ПРЕДСТАВЛЯЮТ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ
 - a) Международный институт холода (МИХ)
 - b) Международная федерация "Трансфригорут интернэшнл"

5. ПРИМЕНЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (СПС)
 - a) Информация о положении в связи с применением Соглашения
 - b) Официально назначаемые компетентными органами стран - участниц СПС испытательные станции, протоколы испытаний которых могут использоваться для выдачи свидетельств СПС TRANS/WP.11/2002/1
 - c) Обмен информацией между сторонами в соответствии со статьей 6 СПС TRANS/WP.11/204, пункты 18-20 и приложение 1

6. ВСТУПИВШИЕ В СИЛУ ПОПРАВКИ К СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (СПС) TRANS/WP.11/204, пункты 21-24

7. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (СПС)
 - a) Статья 3 СПС
(предложение, представленное Испанией) TRANS/WP.11/2002/8
 - b) Статья 18 СПС
(предложение, представленное Италией) TRANS/WP.11/2002/13

- с) Приложение 1 к СПС
(предложения, представленные Францией) TRANS/WP.11/2001/4
TRANS/WP.11/2002/4
TRANS/WP.11/2002/5
TRANS/WP.11/2002/6
TRANS/WP.11/2002/7
- (предложения, представленные Германией) TRANS/WP.11/2002/16
TRANS/WP.11/2002/17
- Пункт 29 с) добавления 2 к Приложению 1
(предложения, представленные Испанией) TRANS/WP.11/2002/9
- Транспортные средства класса G
(предложения, представленные
международной федерацией
"Трансфригорут интернэшнл" (ТИ)) TRANS/WP.11/2002/15
- d) Добавление 1 к приложению 2 к СПС TRANS/WP.11/204, пункты 40-42
- e) Приложение 3 к СПС TRANS/WP.11/2001/6
Температурные условия перевозки
определенных пищевых продуктов, которые
не являются ни быстрозамороженными
(глубокозамороженными), ни замороженными TRANS/WP.11/204, пункт 43-45
8. ПРОЦЕДУРЫ ДОПУЩЕНИЯ ТРАНСПОРТНЫХ TRANS/WP.11/2002/18
СРЕДСТВ С НЕСКОЛЬКИМИ ОТДЕЛЕНИЯМИ И TRANS/WP.11/204, пункты 46-49
РАЗНЫМИ ТЕМПЕРАТУРНЫМИ РЕЖИМАМИ
9. ПЕРЕСМОТР ПРИЛОЖЕНИЙ К СПС TRANS/WP.11/2000/8
TRANS/WP.11/2000/11
TRANS/WP.11/204, пункты 50 и 51
TRANS/WP.11/2002/12
10. СПРАВОЧНИК СПС TRANS/WP.11/2001/2
TRANS/WP.11/2001/3
TRANS/WP.11/2001/4
TRANS/WP.11/2002/10
TRANS/WP.11/2002/11
TRANS/WP.11/204, пункты 52-57
11. ОБЛЕГЧЕНИЕ ПЕРЕВОЗОК TRANS/WP.11/204, пункт 58
СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ
ПРОДУКТОВ

- | | |
|--|---|
| 12. СФЕРА ДЕЙСТВИЯ СПС | TRANS/WP.11/204, пункты 59-64
TRANS/WP.11/2002/2 |
| 13. КОМПЛЕКТЫ КУЗОВОВ | TRANS/WP.11/204, пункт 65
TRANS/WP.11/2002/3 |
| 14. ПРОЦЕДУРЫ ОПРЕДЕЛЕНИЯ
ЭФФЕКТИВНОСТИ ХОЛОДИЛЬНЫХ
УСТАНОВОК С ЭВТЕКТИЧЕСКИМИ
АККУМУЛЯТОРАМИ | TRANS/WP.11/204, пункт 66 |
| 15. ХЛАДАГЕНТЫ И ПЕНООБРАЗОВАТЕЛИ | TRANS/WP.11/204, пункты 67-70 |
| 16. ИНТЕГРАЦИОННЫЕ ПРОЦЕССЫ В ЕВРОПЕ
И ИХ ВОЗМОЖНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ
ПРИМЕНЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ СПС ЕГО
СТОРОНАМИ | TRANS/WP.11/204, пункты 72 и 73 |
| 17. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ | |
| 18. ПРОГРАММА РАБОТЫ НА 2003-2007 ГОДЫ | TRANS/WP.11/2002/14 |
| 19. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА | |

* * *

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня (TRANS/WP.11/205).

2. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

На своей предыдущей сессии Рабочая группа избрала г-на М. Ейлсу (Дания) и г-на МакГрегора (Канада) соответственно Председателем и заместителем Председателя пятьдесят восьмой сессии.

3. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНОВ ЕЭК, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

а) Комитет по внутреннему транспорту

На своей шестьдесят четвертой сессии (18-21 февраля 2002 года) Комитет по внутреннему транспорту утвердил доклад Рабочей группы о работе ее пятьдесят седьмой сессии.

Комитет принял следующие две резолюции: резолюцию № 249 о безопасности в автодорожных туннелях и резолюцию № 250 о содействии развитию внутреннего водного транспорта (ECE/TRANS/139, приложения 1 и 2).

В связи с вопросами, касающимися транспорта и безопасности, в свете трагических событий, происшедших 11 сентября 2001 года, Комитет **поручил** своим вспомогательным органам выявить в рамках их соответствующих сфер компетенции различия между концепциями "общей безопасности" и "безопасности на транспорте" и соответствующие конкретные проблемы, которые можно было бы обсудить в этой связи, с учетом работы и исследований, проведенных другими органами, в частности ЕКМТ (ECE/TRANS/139, пункты 18 и 19).

б) Рабочая группа по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества (WP.7)

Рабочая группа будет проинформирована о деятельности Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества (WP.7).

4. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДРУГИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ,
ЗАНИМАЮЩИХСЯ ВОПРОСАМИ, КОТОРЫЕ ПРЕДСТАВЛЯЮТ ИНТЕРЕС ДЛЯ
РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

а) Международный институт холода (МИХ)

Рабочая группа будет проинформирована об основных результатах совещания по испытательным станциям СПС, состоявшегося в Гамбурге (Германия) 6 и 7 июня 2002 года.

б) Международная федерация "Трансфригорут интернэшнл"

Рабочая группа будет проинформирована о деятельности "Трансфригорут интернэшнл", которой эта федерация занималась в последнее время.

5. ПРИМЕНЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ
СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ
ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК
(СПС)

а) Информация о положении в связи с применением Соглашения

На настоящий момент договаривающимися сторонами Соглашения являются следующие государства: Австрия, Азербайджан, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Литва, Люксембург, Марокко, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Югославия.

Швейцария подписала Соглашение, но не ратифицировала его.

- b) Официально назначаемые компетентными органами стран - участниц СПС испытательные станции, протоколы испытаний которых могут использоваться для выдачи свидетельств СПС

В целях обновления документа TRANS/WP.11/2002/1 Рабочая группа, возможно, пожелает предложить правительствам договаривающихся сторон представить дополнительную информацию о компетентных органах, выдающих свидетельства о соответствии, и об официально признанных испытательных станциях, а также сообщить адреса органов, с которыми можно связаться в случае возникновения любых проблем.

- c) Обмен информацией между сторонами в соответствии со статьей 6 СПС

До сведения Рабочей группы будет доведена любая информация, переданная договаривающимся сторонами в соответствии со статьей 6 СПС.

6. ВСТУПИВШИЕ В СИЛУ ПОПРАВКИ К СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (СПС)

Рабочая группа заслушает информацию о поправках к СПС, которые вступили в силу после проведения предыдущей сессии.

Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что:

- депозитарием было распространено предложение по поправкам к дополнению 1 к приложению 1 к СПС, принятое на предыдущей сессии (TRANS/WP.11/204, пункты 26 и 27 и приложение 2) (см. C.N.106.2002.TREATIES-1).

7. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (СПС)

- a) Статья 3 СПС

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложение, представленное Испанией (TRANS/WP.11/2002/8).

b) Статья 18 СПС

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложение, представленное Италией (TRANS/WP.11/2002/13).

c) Приложение 1 к СПС

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложения, представленные Францией (TRANS/WP.11/2001/4, TRANS/WP.11/2002/4, -/2002/5, -/2002/6 и -/2002/7) и Германией (TRANS/WP.11/2002/16 и -/2002/17).

Пункт 29 с) добавления 2 к приложению 1

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложение, представленное Испанией (TRANS/WP.11/2002/9).

Класс G

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть документ, представленный международной федерацией "Трансфригорут интернэшнл" (TRANS/WP.11/2002/15).

d) Добавление 1 к приложению 2 к СПС

Рабочая группа решила сохранить данный пункт в повестке дня с целью получения информации о европейском стандарте EN 12830 (TRANS/WP.11/204, пункты 40-42).

e) Приложение 3 к СПС

Температурные условия перевозки определенных пищевых продуктов, которые не являются ни быстрозамороженными (глубокозамороженными), ни замороженными

Франция официально выразила возражение против вступления в силу этого приложения, решив, что принятие данной поправки является, по-видимому, преждевременным, так как на уровне Европейского союза осуществляется пересмотр аналогичных текстов (TRANS/WP.11/204, пункт 45).

8. ПРОЦЕДУРЫ ДОПУЩЕНИЯ МНОГОКАМЕРНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ С РАЗНЫМИ ТЕМПЕРАТУРНЫМИ РЕЖИМАМИ

После совещания, состоявшегося в Гамбурге, Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть процедуры допущения многокамерных транспортных средств с разными температурными режимами (TRANS/WP.11/204, пункты 46-49).

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложение, представленное Германией (TRANS/WP.11/2002/18).

9. ПЕРЕСМОТР ПРИЛОЖЕНИЙ К СПС

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложение о новом варианте пересмотренных приложений (TRANS/WP.11/2002/12).

Данный вариант включает образцы протоколов испытаний, приведенные в предложении Франции (TRANS/WP.11/2001/4).

10. СПРАВОЧНИК СПС

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть доклад неофициальной группы, совещание которой состоялось в Кембридже (Соединенное Королевство) 22-24 апреля 2002 года (TRANS/WP.11/2002/10), и предложения, представленные Францией (TRANS/WP.11/2000/10 и TRANS/WP.11/2001/4).

Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть проект Справочника СПС, подготовленный секретариатом (TRANS/WP.11/2002/11).

11. ОБЛЕГЧЕНИЕ ПЕРЕВОЗОК СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ

Рабочая группа заслушает информацию о решениях, принятых Административным комитетом Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах и касающихся проекта приложения об облегчении международных перевозок скоропортящихся пищевых продуктов.

12. СФЕРА ДЕЙСТВИЯ СПС

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложение Российской Федерации (TRANS/WP.11/2002/2).

13. КОМПЛЕКТЫ КУЗОВОВ

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложение, представленное международной федерацией "Трансфригорут интернэшнл" (TRANS/WP.11/2002/3).

14. ПРОЦЕДУРЫ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ХОЛОДИЛЬНЫХ
УСТАНОВОК С ЭВТЕКТИЧЕСКИМИ АККУМУЛЯТОРАМИ

Рабочая группа решила сохранить этот пункт в повестке дня.

15. ХЛАДАГЕНТЫ И ПЕНООБРАЗОВАТЕЛИ

Рабочая группа решила сохранить этот пункт повестки дня нынешней сессии.

16. ИНТЕГРАЦИОННЫЕ ПРОЦЕССЫ В ЕВРОПЕ И ИХ ВОЗМОЖНЫЕ
ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ СПС ЕГО СТОРОНАМИ

Рабочая группа решила сохранить этот пункт в повестке дня нынешней сессии.

17. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Никаких предложений по этому пункту получено не было.

18. ПРОГРАММА РАБОТЫ НА 2003-2007 ГОДЫ

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть проект программы работы, подготовленный секретариатом (TRANS/WP.11/2002/14).

Сроки проведения следующей сессии

Пятьдесят девятую сессию Рабочей группы в предварительном порядке запланировано провести 27-30 октября 2003 года.

19. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа утвердит доклад о работе своей пятьдесят восьмой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

* * * * *



UNITED NATIONS OFFICE - GENEVA
CONFERENCE REGISTRATION FORM

Date:

Title of the Conference

--

Delegation/Participant of (Country, Organization or Agency)

--

Participant: Name Mr. Mrs. Ms. First name(s)

--	--

Participation Category

- | | | | |
|--------------------|--------------------------|------------------------------|--------------------------|
| Head of delegation | <input type="checkbox"/> | Observer (organization) | <input type="checkbox"/> |
| Delegation Member | <input type="checkbox"/> | NGO | <input type="checkbox"/> |
| Observer Country | <input type="checkbox"/> | Other (Please specify below) | <input type="checkbox"/> |

.....
.....

Participation from/until

From to ...

In which language do you prefer to receive documents

- English French Russian

Official position (in own country):

Passport No :

Validity until:

--

--

--

Official telephone No:

Telefax No:

E-mail address:

--

--

--

Permanent official address:

--

Address in Geneva:

--

Accompanied by spouse

Yes

No

Family name (Spouse)

First Name (Spouse)

--

--

On issue of ID Card

Participant signature:

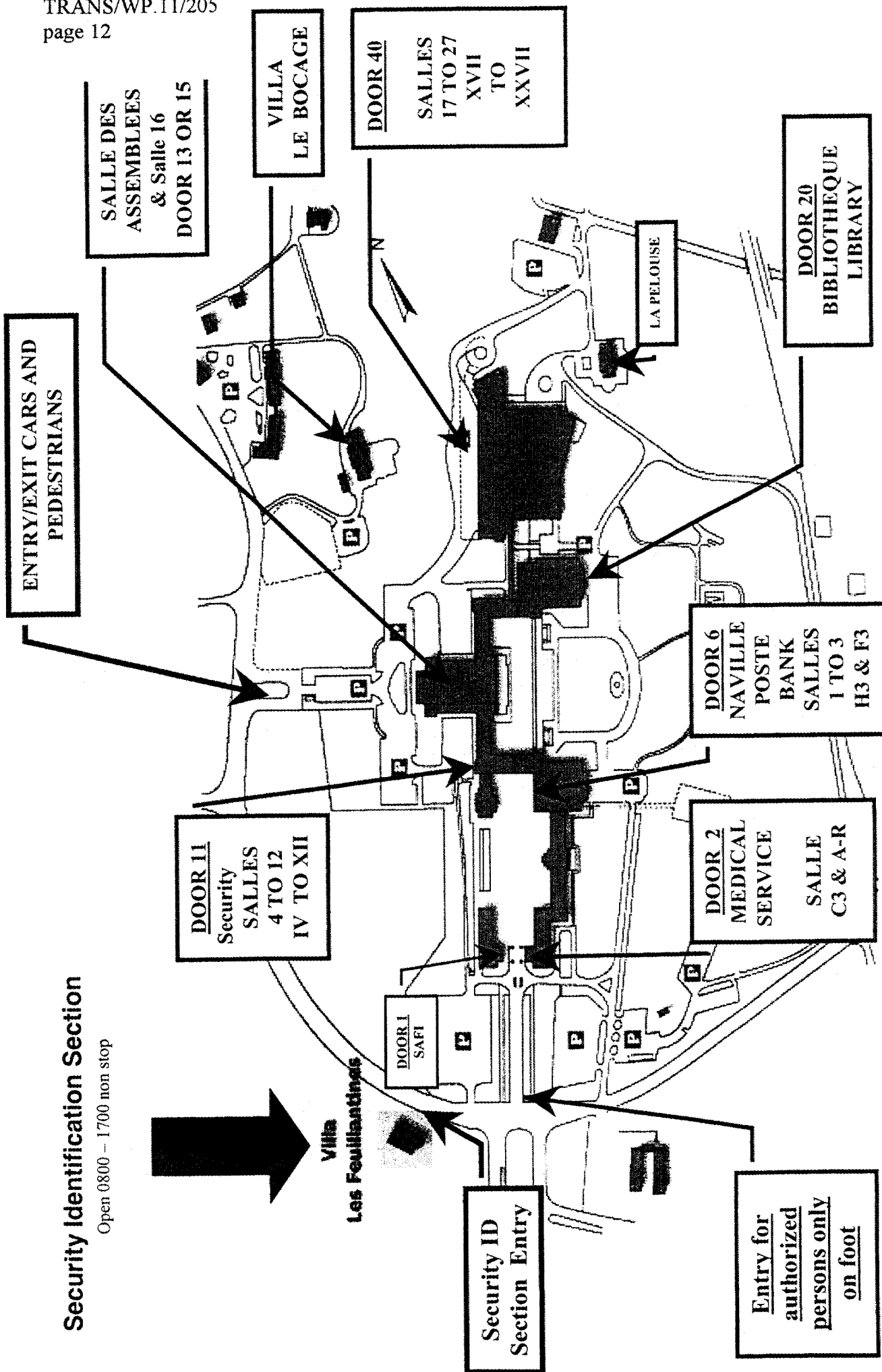
Spouse Signature:

Date :

Security Use Only

Card No issued:

Initials, UN Official:



Security Identification Section

Open 0800 - 1700 non stop